

.... February 9 février 1993

.... LE TEMPS - Région parisienne: Toujours
des hautes pressions sur le nord du
pays.

.... SG/PRB/D(93)26

REUTER - WORLD NEWS SUMMARY

UNITED NATIONS - UN Secretary-General Boutros Boutros-Ghali says refusal of Bosnia-Herzegovina's Moslem-led government to meet Serb and Croat delegations prevented substantial progress being made in recent peace talks aimed at ending the war.

AFP: LE MONDE EN BREF

AFGHANISTAN - Au moins 54 personnes ont été tuées et plus d'une centaine d'autres ont été blessées lundi par des tirs nourris de roquettes contre Kaboul, auxquels les forces gouvernementales ont répondu en bombardant les forces rebelles.

ISRAEL - Dix Palestiniens ont été tués en quatre jours par des tirs de soldats israéliens dans les territoires occupés, un des bilans les plus lourds depuis le déclenchement de l'Intifada en décembre 1987.

ITALIE - Les forces de l'ordre mobilisées dans la lutte contre la mafia ont signé lundi un nouveau succès en arrêtant chez elle près de Naples Rosetta Cutolo, 'première dame' de la Camorra (mafia napolitaine), chef d'une famille en déclin mais engagée dans le trafic international de la drogue.

ANTARCTIQUE - Amaigris de 25 kg, souffrant de graves gelures aux pieds et aux mains, deux explorateurs britanniques, Sir Ranulph Fiennes, 48 ans, et le Dr Michael Stroud, 37 ans, ont réussi dimanche la première traversée à pied et sans assistance du continent antarctique.

INTERNATIONAL TRADE

REUTER: Bentsen-Hayashi talks this week-end

TOKYO - "Japanese and US finance ministers will meet in Washington this weekend with worsening trade tensions between the two nations certain to top the agenda. Finance Minister Yoshiro Hayashi told reporters on Tuesday that he would meet US Treasury Secretary Lloyd Bentsen in Washington on Saturday. It will be their first meeting since Bentsen was confirmed as treasury head. Hayashi said the two would discuss a wide range of issues including economic policy coordination, but added that he expects Bentsen to ask Japan to take steps to trim its growing trade surplus. 'For the US, Japan's trade surplus is a big issue', Hayashi said. 'We need to be vigilant'. Hayashi is expected to ask Bentsen how the US can reduce its fiscal deficit while stimulating the economy."

MAINICHI DAILY: Keating proposes Asia-Pacific group

SYDNEY - "Australian Prime Minister Paul Keating proposed Monday turning 15 major economies of the Asia-Pacific region into a common market which he predicted would become the 'world's most dynamic zone of production'. In the first speech of his campaign to win the March 13 election, Keating acknowledged unemployment as Australia's major problem and proposed strengthening trading links with Asia and the Pacific rim as the best long-term solution. Australia should continue to look to successful GATT outcomes to free up trade and 'to move us toward greater integration in the production of goods, while supplementing those outcomes with regional agreements in some sectors'. Keating said APEC countries ought to be able to discuss between themselves impediments to trade and investment which Washington now discusses bilaterally with its East Asian partners."

ECONOMIE MONDIALE

AFP: lente amélioration en 1993, selon l'ONU

NEW YORK - "L'économie mondiale devrait enregistrer une certaine amélioration en 1993 par rapport à l'année précédente, avec 2% de croissance pour l'ensemble du monde, contre 0,4% en 1992, selon un rapport annuel de l'ONU publié lundi. La récupération relative de l'économie mondiale sera due notamment à l'amélioration de la situation dans les pays à économie en transition (Europe orientale et Etats successeurs de l'Union Soviétique). Si les perspectives de l'économie mondiale en 1993 "ne sont guère brillantes", cela tient surtout à la croissance très lente projetée dans les pays développés à économie de marché, soulignent les experts des Nations Unies. Dans les pays en transition, la production devrait nettement reprendre. La croissance économique devrait enfin renaître en Tchécoslovaquie, en Hongrie et en Pologne, bien que la séparation des Républiques tchèque et slovaque en janvier 1993 entache d'incertitude cette perspective. En revanche, les pays en développement devraient enregistrer la croissance la plus rapide depuis les années 70, mais cette accélération se limitera presque entièrement à l'Asie."

PAYS MEMBRES DE L'OCDE

AFP: +50% de subventions américains aux exportations agricoles

PARIS - "Les subventions américaines aux exportations agricoles devraient presque doubler en 1993, passant de 1,4 milliard de dollars en 1992 à 2,7 mds USD cette année, selon la Commodity Credit Corporation, l'agence financière du département américain de l'Agriculture (USDA), citée dans la lettre mensuelle de l'ambassade américaine en France. Ces aides se répartissent entre programmes de soutien aux exportations ("Enhancement Programs"), qui devraient passer de 500 millions USD à 1,2 milliards USD en 1993, et garanties de crédit à l'exportation qui devraient passer de 700M USD à 1,3 milliard en 1993."

THE TIMES: Labour party leader sets new priorities

LONDON - "John Smith relaunched Labour yesterday as the party of the individual citizen and charted a future in which he intends that its traditional associations with state ownership, high taxation and union power will be buried for ever. In a speech that delighted Labour's leading reformers and upset the traditionalist left, he said that Labour would win again when it embodied the hopes and aspirations of the ordinary people. He promised to be "bold, ambitious, pragmatic and practical" on their behalf. Delivering a landmark address designed to present Labour as the party of change and to silence critics who doubt his commitment to modernise it, Mr Smith ended his party's backing for nationalisation."

WALL STREET JOURNAL: German pay raises under inflation rate

FRANKFURT - "After two fat years, most German trade unions have little chance of winning pay raises that even match the inflation rate in this year's contract talks, according to labor observers and economists. That's good news for the sluggish western German economy, which many expect to contract this year in a full-blown recession. Labor analysts turned optimistic after western Germany's public-sector unions last week settled for a lower-than-expected 3% wage increase for 1993. But in the wake of the public-sector agreement, even those unions in the industries best suited to weather the downturn probably won't be able to negotiate gains equal to this year's inflation, said Hans-Peter Wodniok, head of German research at James Capel (Deutschland) GmbH."

LES ECHOS: Interview de Jean-Claude Paye

PARIS - "Après s'être 'éniévré d'espairs excessifs lors de la fin de la guerre froide', le monde industrialisé a toujours la gueule de bois. Une gueule de bois tenace et dangereuse selon le secrétaire général de l'OCDE, Jean-Claude Paye. Car en sombrant dans un pessimisme excessif, chacun freine, pour 'des raisons plus psychologiques que concrètes', une croissance rendue modeste par une longue purge : les gouvernements, souvent fragilisés, les investisseurs découragés, les consommateurs devenus méfiants. Un constat qui pousse Jean-Claude Paye à tirer la sonnette d'alarme. Selon lui, c'est 'toute la stratégie économique et sociale des pays industriels qui risque d'être aujourd'hui remise en cause'."

LES ECHOS: Le champagne essuie un revers en Grande-Bretagne

PARIS - "La Grande-Bretagne a remporté une victoire historique hier, dans son affrontement 'séculaire' avec la France : la Haute Cour a, en effet, jugé que le producteur local de l'"Elderflower Champagne" avait le droit d'utiliser la célèbre appellation. Décision que n'admettent pas les producteurs français de vrai champagne qui vont faire appel. L'"Elderflower Champagne" est une boisson pétillante à la fleur de sureau, non alcoolique, produite dans le Surrey par Thorncroft Vineyard. Un député conservateur s'est exclamé : 'c'est Waterloo actualisé!', une de ses collègues s'exclamant avec délicatesse : 'Nous avons coupé les pattes aux grenouilles'. Humour britannique auquel les Champenois sont restés parfaitement hermétiques."

END-OF-TEXT